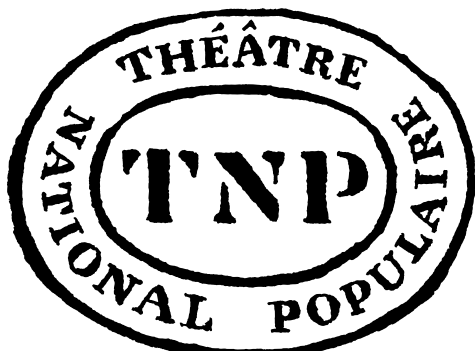


# Parlez-moi d'amour

Adaptation et mise en scène  
Jacques Lassalle

**Petit théâtre du TNP**  
**du 21 septembre au 2 octobre 2010**



Relations presse: **Djamila Badache**, 04 78 03 30 12, [d.badache@tnp-villeurbanne.com](mailto:d.badache@tnp-villeurbanne.com)  
TNP-Villeurbanne, 8 place Lazare-Goujon, 69627 Villeurbanne cedex, tél. 04 78 03 30 00

# **Parlez-moi d'amour**

d'après les nouvelles Intimité et Le bout des doigts  
de Raymond Carver

Adaptation et mise en scène Jacques Lassalle

Avec

**Olivier Augrond** l'adjoint du shérif (Le bout des doigts)

**Julien Bal** Frank l'élèveur (Le bout des doigts)

**Jean-Philippe Puymartin** Lui

**Catherine Rétoré** Elle

Assistant à la mise en scène **Julien Bal**; scénographie **Géraldine Allier**

lumière **Franck Thévenon**; costumes **Florence Sadaume**; son **Daniel Girard**

Coproduction **Théâtre Vidy-Lausanne**; **Compagnie pour mémoire**

Durée du spectacle: 1 h30

# La pièce

Les nouvelles de Raymond Carver sont des coups de pinceaux incisifs : ils finissent par tracer le portrait d'une humanité déglinguée, d'un monde de paumés qui peuplent l'Amérique des années 50.

Sans effet littéraire, Carver s'intéresse à des gens qui n'ont souvent pas voix au chapitre et ausculte quelques plaies incurables de l'espèce humaine: son incapacité à aimer, sa peur de la mort, sa difficulté à vivre en couple. La matière choisie par Jacques Lassalle parle d'un écrivain qui rend visite à son ex-épouse; ailleurs une femme quitte son mari sans raison apparente, après vingt ans d'existence commune...

**René Zahnd**

## Extraits

Une affaire m'appelle dans l'Ouest, et comme le patelin où habite mon ex-femme est sur la route, je décide de faire un saut chez elle. Nous ne nous sommes pas vus depuis quatre ans. De temps à autre, quand un journal ou une revue publiait un texte de moi ou un texte sur moi, portrait ou interview, je lui en envoyais un exemplaire. Je ne sais ce qui m'incitait à lui envoyer ça, hormis l'idée qu'elle y trouverait peut-être de l'intérêt. Mais en tout cas, elle ne m'a jamais répondu.

Il est neuf heures du matin et je n'ai pas téléphoné. Comment va-t-elle me recevoir? Je n'en sais rien.

**Raymond Carver** Intimité

Ma femme m'a regardé et elle a dit:

– Je ne vais pas t'embrasser, je crois. Non, pas de baiser d'adieu. Je vais juste te dire au revoir. Prends bien soin de toi.

– La dernière fois que tu as porté ce chapeau, il était voilé de noir et je te tenais le bras. Tu étais en deuil de ta mère. Ta robe était plus sombre que celle que tu portes ce soir. Mais tu avais les mêmes chaussures, je m'en souviens. Ne m'abandonne pas, ai-je conclu. Qu'est-ce que je vais devenir?

– Je ne peux pas être autrement, a-t-elle dit. Dans ma lettre, j'ai tout expliqué en grand détail. Le reste relève de... je ne sais pas. Du mystère ou de la pure conjecture, j'imagine.

**Raymond Carver** Le bout des doigts

# Jacques Lassalle

Auteur et metteur en scène, Jacques Lassalle fonde en 1967 le Studio Théâtre de Vitry sur-Seine. Il sera ensuite nommé en 1983 à la direction du Théâtre national de Strasbourg.

Administrateur de la Comédie-Française de 1990 à 1993, il y réaffirmera quelques-unes de ses prédilections artistiques, à travers des auteurs tels que Marivaux, Goldoni, Molière et Nathalie Sarraute. Dès 1994, il renoue avec ses fonctions de professeur au Conservatoire national d'art dramatique.

En mars 2009, il met en scène La Fausse suivante de Marivaux au Théâtre national de Varsovie.

A la Comédie-Française, il crée récemment Figaro divorce de Ödon von Horvath, mai 2008, Il Campiello de Carlo Goldoni, 2006, et Platonov de Anton Tchekhov, 2003. Au Théâtre Vidy-Lausanne, il signe diverses mises en scène dont La Madone des poubelles, 2004, repris au Théâtre de l'est parisien en novembre 2008, Monsieur X. dit ici Pierre Rabier, extrait de La Douleur de Marguerite Duras, 2003, et Les Papiers d'Aspern d'après Henry James, 2002.

# Raymond Carver

Né à Clatskanie, dans l'Oregon, petite ville ouvrière sur la rivière Columbia, il a grandi à Yakima, dans l'État de Washington. Son père, ouvrier dans une scierie, était alcoolique et sa mère travaillait parfois comme serveuse ou vendeuse.

En 1956, à l'âge de 18 ans, il s'est marié avec son amie de lycée, alors âgée de 16 ans, Maryann Burk, qui était enceinte. A la naissance de son deuxième enfant, Carver avait 20 ans. Après avoir obtenu son diplôme au lycée de Davis, Carver s'est occupé de sa famille et a travaillé comme portier, à la scierie, ou comme vendeur.

Après avoir déménagé en Californie, Raymond Carver a suivi des cours d'écriture avec le romancier John Gardner, qui a eu une influence importante sur sa vie d'écrivain. Il a alors continué ses études à l'Université d'État de Chico, puis à l'Université de Humboldt en Californie, et enfin, à l'Université de l'Iowa.

Dans les années 60, Carver habitait à Sacramento, où il travaillait comme gardien de nuit à l'hôpital. Il a étudié à l'Université d'État de Sacramento où il a appris beaucoup du poète Dennis Schmitz. Son premier recueil de poèmes, intitulé Near Klamath a été publié en 1968 par le club d'anglais de l'Université d'État de Sacramento.

1967 fut une année charnière pour Raymond Carver, de par la publication de son recueil de poèmes dans la respectable collection Foley, et la mort de son père. C'est également cette année qu'il a déménagé pour la Californie, à Palo Alto, afin de pouvoir travailler comme rédacteur pour Sciences Research Associates, où il a travaillé jusqu'en 1970.

Dans les années 70 et 80, sa carrière d'écrivain ayant enfin décollé, Raymond Carver a enseigné dans diverses universités américaines. De 1980 à 1983, il était professeur d'anglais à l'Université de Syracuse.

Pendant ces années durant lesquelles il a travaillé à droite et à gauche, élevé ses enfants, et essayé d'écrire, Raymond Carver a commencé à boire. L'alcool est devenu un immense problème qu'il a résolu grâce à l'aide des Alcooliques Anonymes.

En 1982, il a divorcé de Maryann, sa première épouse. Il vivait en effet depuis 1979 avec Tess Gallagher, la poétesse, qu'il avait rencontrée à une conférence d'écrivains à Dallas. Ils se sont mariés en 1988 à Reno, au Nevada. Deux mois plus tard, le 2 août 1988, il est décédé à Port Angeles, dans l'État de Washington, d'un cancer du poumon. Il était alors âgé de 50 ans et venait de rentrer à l'Académie américaine des arts et des lettres.

# Catherine Rétoré

Née dans l'univers du Théâtre, Catherine Rétoré a consacré toute sa carrière à la scène. Après ses études au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, dans les classes de Jean-Pierre Miquel, Jean-Paul Roussillon et Antoine Vitez. Elle y rencontre Jean-Pierre Romond qui l'initie à la technique respiratoire.

Elle aborde les grands textes du répertoire contemporain sous la direction de nombreux metteurs en scène, notamment: Jean-Paul Sermadiras Une Belle journée de Noëlle Renaude; Jean-Louis Benoit La Trilogie de la villégiature de Carlo Goldoni; Marie-Hélène Dupont Double Dimanche de Sylvie Chenu; Anne-Laure Liégeois Embouteillage de 20 auteurs contemporains; Philippe Adrien Le Roi Lear de William Shakespeare; Agathe Alexis Les Sincères de Marivaux; Christophe Perton Mon Isménie de Eugène Labiche; Daniel Benoin Quadrille de Sacha Guitry; Claude Yersin Le Pain dur de Paul Claudel; Jean-Louis Thamin L'Heure du lynx de Per Olov Enquist; Patrice Chéreau Peer Gynt de Henrik Ibsen; Denis Llorca Roméo et Juliette de William Shakespeare; Les Possédés de Fédor Dostoïevski et Les Chevaliers de la table ronde d'après Chrétien de Troyes...

Au cinéma et à la télévision elle a tourné avec Alain Tanner, Robin Davis, Philippe Arthuys, Agnès Delarive, Pierre Boutron, Philippe Béranger, Luc Goldenberg, Sylvain Monod, Denis Llorca, Philippe Triboit, Gérard Marx... Par ailleurs, elle se consacre à l'enseignement de la respiration diaphragmatique profonde en particulier à l'ESAD depuis 2006 et au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique depuis septembre 2007.

Elle vient d'adapter et de mettre en scène 36 rue Ballu, Nadia Boulanger: un portrait, un spectacle de théâtre musical où elle incarne la musicienne et pédagogue Nadia Boulanger. Elle joue actuellement une pièce à partir des lettres de Calamity Jane à sa fille, dans une mise en scène de Gérard Chatelain, et un spectacle sur l'urbanisme avec Aline César.

# Jean-Philippe Puymartin

Il découvre le théâtre en 1977, à 17 ans, à Strasbourg dans la classe d'Antoine Bourbon à l'endroit même où il suivait assidûment des cours de piano jusqu'alors. Débarquant à Paris l'année suivante, il partage son temps entre le Cours Florent (avec François Florent et Francis Huster) et l'école de la rue Blanche dans la classe de Jean Deschamps. Puis il complète ses études théâtrales au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris dans la classe de Michel Bouquet les deux années suivantes.

Il débute sa carrière professionnelle à 20 ans sur les planches du Théâtre Edouard VII dans Debureau de Sacha Guitry – où il interprète avec succès le rôle du fils avec Robert Hirsch comme partenaire. Dans le même temps il fait ses débuts comme réalisateur avec un premier court-métrage: Léon, en 1981, qui remporte de nombreux prix (Festival du film de l'humour de Chamrousse, Festival des Festivals à Paris, notamment). Pensionnaire à la Comédie-Française de 1981 à 1994, il y interprète près d'une trentaine de pièces (de Sophocle à Molière en passant par Labiche et Goldoni, sous la direction de grands metteurs en scènes tels que Jacques Lassalle, Otomar Krejca, Jean-Pierre Vincent, Jean-Michel Ribes...). Il continue à réaliser des films pendant cette période, la plupart d'entre eux consacrés à sa relation au théâtre (tels que Ferveur, Comédie-Française ou Ferveur, Jacques Lassalle), d'autres au monde de la mode (Couleurs, Yves Saint-Laurent) ou à la publicité. Depuis son départ de la Comédie-Française et après un court séjour à Los Angeles où il réalise trois documentaires sur des artistes californiens (Ed Moses, Robert Graham et Tony Berlant), il poursuit sa collaboration en tant qu'acteur à divers spectacles, mis en scène par Jacques Lassalle (La Controverse de Valladolid avec Jacques Weber, Le Misanthrope avec Andrzej Seweryn, Médée avec Isabelle Huppert, La Danse de mort et Monsieur X, dit ici Pierre Rabier avec Marianne Basler avec qui il vient de réaliser un film tiré de cette pièce (janvier 2009). Parallèlement à ses activités d'acteur et de réalisateur, il est depuis plus de vingt ans la voix française de Tom Hanks et dirige ces dernières années les versions françaises des films de Steven Spielberg, Robert Zemeckis, Robert Redford, Bryan Singer et James Gray, entre autres...

# Olivier Augrond

Formation au Conservatoire National d'Art Dramatique de Paris (Professeurs Jacques Lassalle, Catherine Hiegel). École du Théâtre national de Chaillot avec Pierre Vial. Cours d'art dramatique sous la direction d'Arlette Téphany, CDN La Limousine. Stages sous la direction de Noëlle Renaude, Robert Cantarella, Jacques Maillot, Cédric Klapish... Obtention du Diplôme d'État d'Enseignement du Théâtre en 2006.

**Au théâtre** Le Misanthrope, mise en scène Lukas Hemleb avec la troupe de la Comédie-Française. Monsieur X, dit ici pierre Rabier de Marguerite Duras, mise en scène Jacques Lassalle. Requiem pour une nonne de William Faulkner, adaptation de Camus, mise en scène Jacques Lassalle. Les Joyeuses comères de Windsor, mise en scène Jean-Marie Villégier. Le Jeu d'Adam de la feuillée de Adam de la Halle, mise en scène Jacques Rebotier. Un chapeau de paille d'Italie de Eugène Labiche, mise en scène Arlette Tephany. L'Odyssée d'Homère en trois quarts d'heure et quatre minutes, de et mise en scène Hedi Tillet de Clermont-Tonnerre. Les Innocents ne savaient pas que c'était impossible, de et mise en scène Frédéric Sonntag.

**Au cinéma** En 2009, il tourne dans Loin des balles de Denis Dercourt; A tout de suite de Benoît Jacquot; Merci Dr. Ray d'Andy Lipvac. L'Idole de Samantha Lang; Le Frère du guerrier de Pierre Jolivet.

# Julien Bal

Diplômé de l'Accademia nazionale d'arte drammatica di Roma – Italie, Julien Bal a mis en scène des textes de : Christopher Marlowe Le Docteur Faust, Céline Entretiens avec le professeur Y., Andreï Amalrik Mary Ann, Georg Büchner Woyzeck, John Fante Ask the dust... Bandini, Marie Claire Blais Fièvre – L'envahisseur – Guerre, Michel Marc Bouchard Les Muses orphelines. Il a également présenté Ogüs Tinguerra, création d'après les canevas de la Commedia dell'Arte, pour la Semaver Kumpanya à Istanbul.

Acteur ou traducteur, il a collaboré avec plusieurs metteurs en scène italiens, allemands et russes dont Lorenzo Salvetti, Mario Ferrero, Lorenzo Mariani, Max Farau, Sergeï Tcherkaski et Harald Clemen. Directeur depuis 2005 de la Chromos compagnie, coordinateur éditorial pour le Théâtre de la Madeleine–Paris, Julien Bal est aussi producteur de l'émission radiophonique Voix du texte diffusée sur la radio FPP.

# Informations pratiques

## Le Petit Théâtre du TNP

Situé derrière le TNP, rue Louis-Becker à Villeurbanne, 04 78 03 30 30

## Calendrier des représentations

Septembre : **mardi 21, mercredi 22, jeudi 23, vendredi 24, samedi 25, mardi 28, mercredi 29, jeudi 30** à 20 h 00

Octobre : **vendredi 1<sup>er</sup>, samedi 2** à 16 h 00 et 20 h 00

**Location ouverte. Prix des places : 23 €** plein tarif; **18 €** tarif abonné et tarif groupe (8 personnes minimum); **13 €** tarif réduit (-de 26 ans, étudiants, demandeurs d'emploi, bénéficiaires de la CMU, professionnels du spectacle).

Renseignements et location **04 78 03 30 00** et [www.tnp-villeurbanne.com](http://www.tnp-villeurbanne.com)

## Accès au Petit théâtre du TNP

**TCL** Métro ligne A, arrêt Gratte-Ciel.

**Bus** ligne C3, arrêt Paul-Verlaine; Bus ligne 38 et 69, arrêt Mairie de Villeurbanne.

**En voiture** prendre le cours Émile-Zola jusqu'aux Gratte-Ciel, suivre la direction Hôtel de Ville.

Le TNP est en face de l'Hôtel de Ville.

Par le périphérique, sortir à Villeurbanne Cusset/Gratte-Ciel.